



Consolato Generale d'Italia
Ginevra
UFFICIO SCUOLA
Rue Charles Galland, 14
Tel. 0228396748-49
e-mail: scuola.ginevra@esteri.it



Genève, 10.3.2017

Direction générale de l'enseignement obligatoire

Rue de la Barre 8

1014 Lausanne

Concerne: Cours de langue et culture italiennes organisés par le Consulat Général d'Italie en collaboration avec le DIP de Genève: information aux parents des élèves.

Madame / Monsieur,

le Consulat Général d'Italie à Genève recourt à votre amabilité afin que vous transmettiez aux élèves et aux parents d'origine italienne et même à tous les intéressés, une brève information sur le Cours de langue et culture italiennes.

Il s'agit d'un service scolaire que l'Etat italien propose aux élèves des écoles suisses.

L'apprentissage de la culture italienne permettra également une réinsertion à l'école italienne à ceux qui reviendront en Italie. Les élèves peuvent choisir le cours d'italien à partir de la 3ème classe primaire Harmos et le suivre jusqu'à la 11ème année, une fois par semaine.

Sont également accueillis dans nos cours, aux mêmes conditions, les élèves de nationalité suisse ou d'autres nationalités.

Le but de nos cours est aussi celui de faire obtenir aux élèves, à la fin de leur formation, un profil de compétence linguistique et culturelle nommé « Diploma di Stato di scuola media inferiore ».

Je me permet donc de faire recours à votre amabilité, afin que vous parliez de nos cours pendant les réunions avec vos enseignants pour qu'ils se fassent porte-parole dans leurs classes en donnant aux élèves une brève information sur lesdits cours de langue et culture italiennes.

Je vous demande aussi de transmettre à vos enseignants les formulaires d'inscription ci-joints, au but de les faire parvenir aux parents des élèves intéressés, surtout à ceux qui fréquentent actuellement l'école primaire.

Les inscriptions doivent être renvoyées au Consulat Général d'Italie à l'adresse qui figure sur le formulaire d'inscription.

Je vous remercie d'avance de votre gentillesse et de votre collaboration et je vous prie d'accepter, Madame / Monsieur, l'expression de mes meilleures considérations.

Le Responsable du Service Scolaire
Damiano DE PAOLA



Consolato Generale d'Italia - Ginevra

Rue Charles-Galland 14 - 1206 Ginevra - tel. 022 83 96 748/9 - fax 022 83 96 745 - e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Iscrizione Corsi di Lingua e Cultura Italiana

Cantoni di Friburgo, Ginevra, Vallese e Vaud
Anno scolastico 2017/2018

Il Ministero degli Affari Esteri italiano promuove l'istituzione dei Corsi di Lingua e Cultura italiana rivolti a tutti gli studenti e le studentesse frequentanti la scuola svizzera dal 3° all'11° anno nei cantoni di Ginevra, Vallese e Vaud. I corsi sono organizzati dal Consolato Generale d'Italia di Ginevra, in collaborazione con gli Enti Gestori CAE (Ginevra) e CPSI (Vallese e Vaud), previa autorizzazione delle Autorità comunali e scolastiche locali. L'11 anno Harmos è finalizzato alla preparazione dell'esame per la CERTIFICAZIONE EUROPEA. Viene richiesto annualmente un contributo spese da parte degli Enti Gestori.

I genitori che desiderano iscrivere i propri figli, sono pregati di compilare il modulo sotto riportato entro il 31 maggio 2017 per il Cantone di Ginevra e per tutti gli altri Cantoni e rispedirlo per email, posta o fax a: Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia Rue Charles-Galland, 14 - 1206 Ginevra - tel. 022 83 96 748/9 - fax 022 83 96 745 - e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Le Ministère des Affaires Etrangères organise des Cours de Langue et Culture italiennes adressés à tous les étudiants et à toutes les étudiantes qui fréquentent les écoles suisses des Cantons de Genève, Valais et Vaud, de troisième à onzième année (11 Harmos). Les cours sont organisés par le Consulat Général d'Italie de Genève, en collaboration avec Le Comité de gestion CAE (Genève) CPSI (Valais et Vaud), sur autorisation des Autorités communales et scolaires locales. La préparation de l'examen pour l'ATTESTATION EUROPEENNE se fait à la fin de onzième année). Les Comités de gestion demandent annuellement une cotisation.

On prie les parents qui désirent inscrire leurs enfants de remplir le formulaire ci-dessous d'ici au 31 mai 2017 pour le Canton de Genève et pour tous les autres Cantons et de le renvoyer par e-mail, par poste ou par e-mail à : Ufficio Scuola Consolato Generale d'Italia 14, rue Charles-Galland - 1206 Ginevra - tel. 022 83 96 748/9 - fax 022 83 96 745 - e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Das Aussenministerium organisiert Kurse der italienischen Sprache- und Kultur für alle Schüler und Schülerinnen vom dritten auf den 11 Jahre Klasse der Schweizer Schulen in den Kantonen Genf, Wallis und Waadt. Diese Kurse werden von dem Italienischen Generalkonsulat in Genève in Zusammenarbeit mit dem Verwaltungsausschuss CAE (Genève), und CPSI (Wallis und Waadt) und mit der Bewilligung der lokalen Schul- und Gemeindebehörden organisiert. Die Vorbereitung zum Examen des EUROPÄISCHEN AUSWEISES findet am Ende des elften Schuljahres statt (11Harmos). Der Verwaltungsausschuss fordert einen jährlichen Beitrag für den Kauf der Bücher und des didaktischen Materials.

Die Eltern werden gebeten, ihre Kinder mittels untenstehendem Coupon bis 31 Mai 2017 für den Kanton Genf, für die andere Kantone für e-mail, Post oder anzumelden. Anmeldung an: Ufficio Scuola Consolato Generale d'Italia 14, rue Charles-Galland - 1206 Ginevra - tel. 022 83 96 748/9 - fax 022 83 96 745 - e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Indirizzi Enti Gestori:



Comitato Assistenza Educativa di Ginevra - Rue du Vuache, 3 - 1201 Ginevra - tel / fax 0223442620 - cae-ginevra@bluewin.ch



Comitato Pro-Scuola Italiana - Rue du Valentin, 12 - 1004 Losanna - tel. 0213117568 / fax 0213239480 - info@cpsi.ch

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
Damiano De Paola



**Consolato Generale d'Italia in Ginevra
Ufficio Scuola**

Cognome e Nome dell'alunna/o

(Nom et Prénom de l'élève / Name und Vorname der Schüler/der Schülerin)

Luogo e data di nascita

(Lieu et date de naissance / Ort und Geburtsdatum)

Nome e classe della scuola svizzera che verrà frequentata il prossimo anno scolastico

(lieu et classe fréquenté par l'élève pendant l'année scolaire 2017/2018 / Ort und besuchte Klasse im Schuljahr 2017/2018)

Cognome e Nome del padre

(Nom et Prénom du père / Name und Vorname des Vaters)

Cognome e Nome della madre

(Nom et Prénom de la mère / Name und Vorname der Mutter)

Via e numero civico

(Adresse du domicile complet / Strasse und Hausnummer)

Codice postale Città Cantone **Sede Corso.....**

(N. post / Postleitzahl) (Ville / Wohnort) (Canton / Kanton) (Lieu Cours/Standort)

e-mail **Telefono di casa:.....**

(Tel. Maison / Haustelesfon)

Cellulare

(Natel / Natelnummer)

Data Firma di un genitore

(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Dichiaro di fornire il mio consenso alla diffusione dei dati sopra riportati a fini scolastici.

(Je donne mon accord pour la diffusion des données ci-dessus pour l'école / Ich gebe meine Einwilligung um die Schulzweckausbreitung der Personalangaben).

Data **Firma di un genitore..**

(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)